

قرار رئيس الجمهورية العربية المتحدة

رقم ١٦٧٩ لسنة ١٩٧١

بشأن الموافقة على الكتاب المتبادل الموقع في واشنطن بتاريخ ١٩٧٠/٩/٣٠ الخاص بمد العمل بالاتفاقية الخاصة بتجارة المنسوجات القطنية من ١٠/١/١٩٧٠ حتى ١٩٧٣/٩/٣٠ بين حكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة الولايات المتحدة الأمريكية

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الدستور؛

وبعد موافقة مجلس الأمة؛

قرر:

مادة وحيدة - الموافقة على الكتاب المتبادل الموقع في واشنطن بتاريخ ١٩٧٠/٩/٣٠ الخاص بمد العمل بالاتفاقية الخاصة بتجارة المنسوجات القطنية من ١٠/١/١٩٧٠ حتى ١٩٧٣/٩/٣٠ بين حكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة الولايات المتحدة الأمريكية، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق ما

صدر برئاسة الجمهورية في ٢٩ ربيع الآخرة ١٣٩١ (٢٢ يونيو سنة ١٩٧١)

أنور السادات

وزارة الخارجية

واشنطن

٣٠ سبتمبر ١٩٧٠

صاحب السعادة

أشرف أن أرجو سيادتكم بصفة عم القائم برعاية مصالح حكومة الجمهورية العربية المتحدة أن تعلقوا إليها المعلومات الآتية:

تقدير وزارة الخارجية إلى الاتفاقية الخاصة بتجارة المنسوجات القطنية بين الولايات المتحدة والجمهورية العربية المتحدة المبرمة عن طريق تبادل المذكرات المؤرخة في ٦ نوفمبر سنة ١٩٦٨، والتي امتدت حتى ٣٠ سبتمبر سنة ١٩٧٠ نتيجة لتبادل المذكرات المؤرخة في ٤ سبتمبر سنة ١٩٦٩ وتقرح حكومة الولايات المتحدة الأمريكية عند انتهاء أجل الاتفاقية سالفة الذكر أن تطبق الاتفاقية التالية على صادرات المنسوجات القطنية من الجمهورية العربية المتحدة إلى الولايات المتحدة.

١ - تكون مدة هذه الاتفاقية من أول أكتوبر ١٩٧٠ حتى ٣٠ سبتمبر ١٩٧٣، وخلال مدة هذه الاتفاقية، فإن حكومة الجمهورية العربية المتحدة سوف تحدد صادراتها السنوية من المنسوجات القطنية من الجمهورية العربية المتحدة إلى الولايات المتحدة وفقا للمستويات المنصوص عليها بالفقرات التالية:

٢ - للعام الأول من الاتفاقية الذي يبدأ في أول أكتوبر ١٩٧٠ ولمدة ١٢ شهرا فإن الحد الإجمالي المقرر يكون ما يعادل ٥١,٥ مليون ياردة مربعة.

٣ - وفي نطاق هذا الحد الإجمالي، أن الحصص التالية المحددة ستطبق للعام الأول للاتفاقية:

(أ) الأنواع ٢ و ١ - ٣,٢٠٠,٠٠٠ رطل (وفي نطاق هذا الحد فإن الصادرات السنوية من النوعين ٢ و ١ لا تتجاوز ٣,٠٠٠,٠٠٠ رطل و ٤٠٠,٠٠٠ رطل على التوالي).

(ب) الأنواع ٣ و ٤ - ٦٠٠,٠٠٠ رطل (وفي نطاق هذا الحد فإن الصادرات السنوية من النوع ٤ لا تتجاوز ٦٠,٠٠٠ رطل).

(ج) النوعين ٩ و ٢٦ - ٣٠,٠٠٠,٠٠٠ ياردة مربعة (وفي نطاق هذا الحد فإن الصادرات السنوية من النوع ٩ والنوع ٢٦ لا تتجاوز ٢٥,٠٠٠,٠٠٠ ياردة مربعة و ١٠,٠٠٠,٠٠٠ ياردة مربعة على التوالي).

(د) الأنواع ١٦ و ٢١ و ٢٢ و ٢٧ - ٩,٠٠٠,٠٠٠ ياردة مربعة (وفي نطاق هذا الحد فإن الصادرات السنوية لا تتجاوز الحدود التالية:

النوع ١٦ - ٣,٢٥٠,٠٠٠ ياردة مربعة.

النوع ٢١ - ٣,٥٠٠,٠٠٠ ياردة مربعة.

النوع ٢٢ - ٣,٥٠٠,٠٠٠ ياردة مربعة.

النوع ٢٧ - ١,٩٥٠,٠٠٠ ياردة مربعة.

٤ - وفي نطاق الحد الإجمالي فإن الصادرات من كل نوع لم يرد له حد معين ستقتصر على الحد الاسترشادي ما لم يتم اتفاق متبادل على غير ذلك بين الحكومتين. وللعام الأول من الاتفاقية فإن الحد الاستشاري لكل نوع لم يرد سيكون ٣٥٠,٠٠٠ ياردة مربعة.

٥ - وخلال الفترتين الثانية والثالثة عشر شهرا التي تعقبها، والتي نص على تحديد لها في ظل هذه الاتفاقية بما في ذلك الحد الإجمالي، فإن معدل الصادرات المسموح بها في ظل هذا التحديد سيزيد بواقع ٥٪ من المعدل المقابل له في فترة الإثنى عشر شهرا السابقة، ولا يتضمن المعدل الأخير أى تعديلات وفقا للفقرة السادسة.

٦ - وبالنسبة لأي عام إتفاقية على العام الأول من الإتفاقية و يأتي مباشرة عقب عام عجز أو قصور (أي العام الذي تكون فيه صادرات الجمهورية العربية المتحدة إلى الولايات المتحدة من المنسوجات القطنية أقل من الحد الإجمالي وأى حدود معينة تنطبق على أى من الأنواع المعنية) فيجوز لحكومة الجمهورية العربية المتحدة أن تسمح بتجاوز هذه الحدود بما يعادل النقص المرحل وفقا للكميات والأساليب التالية:

(أ) لا يتجاوز الرصيد المرحل كمية العجز سواء في الحد الإجمالي أو في أى من الحدود المعنية، كما لا يتجاوز ٥٪ من الحد الإجمالي السارى خلال عام العجز.

١٢ - إذا اعتبرت حكومة الجمهورية العربية المتحدة أنه نتيجة للحدود الواردة بهذه الاتفاقية أنها وضعت في مركز غير متكافئ إزاء دولة ثالثة ، فإنه يجوز لحكومة الجمهورية العربية المتحدة أن تطلب التشاور مع حكومة الولايات المتحدة بغية الوصول إلى إجراء علاجي مناسب مثل إجراء تعديل مقبول لهذه الاتفاقية .

١٣ - وخلال مدة هذه الاتفاقية سوف لا تطلب حكومة الولايات المتحدة الأمريكية فرض قيود على صادرات المنسوجات القطنية من الجمهورية العربية المتحدة إلى الولايات المتحدة وفقا للإجراءات المنصوص عليها بالمادة ٣ من النظام طويل الأجل ، ولن يتأثر كذلك بهذه الاتفاقية تطبيق النظام طويل الأجل على تجارة المنسوجات القطنية بين الجمهورية العربية المتحدة والولايات المتحدة .

١٤ - في حالة تركيز الصادرات من الجمهورية العربية المتحدة إلى الولايات المتحدة على مفردات البضائع المصنوعة من نسيج معين وتسبب ذلك أو مهدد بأن يسبب اضطرابا بالأسواق في الولايات المتحدة ، فإنه يجوز لحكومة الولايات المتحدة الأمريكية أن تطلب التشاور مع حكومة الجمهورية العربية المتحدة بغية الوصول إلى حل مرضي للطرفين لهذه المشكلة . وتوافق حكومة الجمهورية العربية المتحدة على أن تدخل في مثل هذا التشاور وعلى أن تقيد ، خلال فترة التشاور هذه ، صادرات الصنف موضوع التشاور عند حد سنوي قدره ١٠٥٠٠ في المائة من صادرات الصنف المذكور خلال فترة الإثني عشرة شهرا التي تلي مباشرة الشهر الذي طلبت فيه الولايات المتحدة الأمريكية للتشاور .

١٥ - يجوز لأي من الحكومتين أن تنهي العمل بهذه الاتفاقية في نهاية أي سنة اتفاق بموجب إخطار كتابي إلى الحكومة الأخرى بشرط أن يسلم قبل نهاية تلك السنة من الاتفاقية بـ ٩٠ يوما على الأقل . ويجوز لأي من الحكومتين أن تقترح في أي وقت مراجعة بنود هذه الاتفاقية .

١٦ - يجوز لحكومة الولايات المتحدة الأمريكية أن تساعد حكومة الجمهورية العربية المتحدة في تنفيذ أحكام الحدود في هذه الاتفاقية عن طريق الرقابة على واردات المنسوجات القطنية التي تنطبق هذه الاتفاقية .

إذا ما كان هذا الاقتراح مقبولا لدى الجمهورية العربية المتحدة ، فإن مذكرة ٣٠ سبتمبر ١٩٧٠ من وزير الخارجية إلى سفير الهند ، وكذا رد السفير الذي يقترح بأن حكومة الجمهورية العربية المتحدة قد قبلت الاقتراح وأنها قد طلبت إبلاغ المعلومات الخاصة بهذا القبول إلى وزير الخارجية ، ستشكل اتفاقا بين حكومة الولايات المتحدة الأمريكية وحكومة الجمهورية العربية المتحدة .

وفي غياب علاقات دبلوماسية بين الحكومتين ، تستخدم وسائل دبلوماسية أخرى يتم الاتفاق عليها كلما كان ذلك مناسباً في ظل هذه الاتفاقية وتفضلوا يا صاحب السعادة تأكيد فائق اعتباري .

صاحب السعادة
عن وزير الخارجية
السيد / لاکشمی كانت جاه
فیلیب . ه . تریزن
سفير الهند

(ب) وفي حالات العجز في الأنواع التي تخضع لحدود معينة لا يتعدى الرصيد المرحل ٥٪ من الحد المعين في عام العجز ، ويستخدم في نفس النوع الذي حدث فيه العجز .

(ج) في حالات العجز التي لا تعزى إلى الأنواع الخاضعة للحدود معينة ، فإن الرصيد المرحل لا يستخدم لزيادة أي حد معين مطبق أو الحدود المنصوص عليها بالفقرة الرابعة من الاتفاقية .

٧ - سنبل حكومة الجمهورية العربية المتحدة قصارى جهودها لتوزيع الصادرات من الجمهورية العربية المتحدة إلى الولايات المتحدة في نطاق كل نوع بالتساوي خلال عام الاتفاقية مع الأخذ في الاعتبار العوامل الموسمية العادية .

٨ - تقرر الحكومتان بأن التطبيق الناجح لهذه الاتفاقية يتوقف إلى حد كبير على التعاون المتبادل في مجال المسائل الإحصائية ، وستمد حكومة الولايات المتحدة الأمريكية حكومة الجمهورية العربية المتحدة بانتظام بيانات عن الواردات الشهرية للمنسوجات القطنية من الجمهورية العربية المتحدة حكومة الولايات المتحدة بانتظام بيانات شهرية عن صادرات المنسوجات القطنية إلى الولايات المتحدة وتوافق كل من الحكومتين على أن تقدم بانتظام أية بيانات إحصائية أخرى خاصة بالموضوع وتطلبها الحكومة الأخرى .

٩ - وعند تطبيق هذه الاتفاقية فإنه سيتبع نظام الأنواع ومعدلات التحويل إلى ياردات مربعة وفقا للقوائم الملحقة مع هذا ، وفي أي وضع حيث تتأثر تحديد السلعة من المنسوجات القطنية أما باستخدام المقياس المنصوص عليه في المادة ٩ من النظام طويل الأجل (*) أو باستخدام المقياس المنصوص عليه في الفقرة ١ من الملحق "هـ" من النظام طويل الأجل ، فإنه سيطبق المقياس الرئيسي للقيمة الذي تستخدمه الولايات المتحدة الأمريكية وفقا للفقرة ٣ من الملحق "هـ" .

١٠ - تتفق حكومة الولايات المتحدة الأمريكية وحكومة الجمهورية العربية المتحدة على التشاور حول أي موضوع ينشأ عند تطبيق هذه الاتفاقية . وبصفة خاصة توافق حكومة الولايات المتحدة الأمريكية على أن تقوم - بناء على طلب حكومة الجمهورية العربية المتحدة بإعادة الفحص المشترك للحد الإجمالي الذي جاء في هذه الاتفاقية على ضوء تطورات صناعة المنسوجات القطنية في الجمهورية العربية المتحدة ، وبمجال إنجاز الجمهورية العربية المتحدة في استيفاء الحدود المليا الواردة بهذه الاتفاقية ، وظروف سوق المنسوجات القطنية بالولايات المتحدة الأمريكية .

١١ - ويمكن اتخاذ تسويات إدارية مرضية للطرفين لحل المشاكل البسيطة التي تنجم عن تنفيذ هذه الاتفاقية شاملة اختلافات وجهات النظر أو الإجراءات أو العمليات .

(*) النظام طويل الأجل الخاص بالتجارة الدولية للمنسوجات القطنية ، المبرم بميثاق في ٩ فبراير ١٩٦٣ ، الذي عد العمل به بروتوكول حتى ٣٠ سبتمبر ١٩٧٣

ANNEX

Category Number	Description	Unit	Conversion Factor to Syds	Category Number	Description	Unit	Conversion Factor to Syds
1	Cotton Yarn, carded, singles	Ibs.	4.6	38	Fishing nets and fish netting	Ibs.	4.6
2	Cotton Yarn, carded, plied	Ibs.	4.6	39	Gloves and mittens	Dozen	3.527
3	Cotton Yarn, combed, singles	Ibs.	4.6	40	Hose and half hose	Doz.Prs	4.6
4	Cotton Yarn, combed, plied	Ibs.	4.6	41	T-shirts, all white, knit, men's and boys	Dozen	7.234
5	Gingham, carded	Syds.	Not required	42	T-shirts, other knit	Dozen	7.234
6	Gingham, combed	Syds.	Not required	43	Shirts, knit other than T-shirts and sweatshirts	Dozen	7.234
7	Velveteen	Syds.	Not required	44	Sweaters and cardigans	Dozen	36.8
8	Corduroy	Syds.	Not required	45	Shirts, dress, not knit, men's and boys	Dozen	22.186
9	Sheeting, carded	Syds.	Not required	46	Shirts, sports, not knit, men's and boys	Dozen	24.457
10	Sheeting, combed	Syds.	Not required	47	Shirts, work, not knit, men's and boys	Dozen	22.186
11	Lawns, carded	Syds.	Not required	48	Raincoats, $\frac{3}{4}$ length or longer not knit	Dozen	50.0
12	Lawns, combed	Syds.	Not required	49	Coats, other, not knit	Dozen	32.5
13	Voile, carded	Syds.	Not required	50	Trousers, slacks, and shorts (outer) not knit, men's and boys	Dozen	17.797
14	Voile, combed	Syds.	Not required	51	Trousers, slacks, and shorts (outer) not knit women's, girls and infants	Dozen	17.797
15	Poplin and Broadcloth carded	Syds.	Not required	52	Blouses, not knit	Dozen	14.53
16	Poplin and Broadcloth, combed	Syds.	Not required	53	Dresses (including uniforms) not knit	Dozen	45.3
17	Typewriter ribbon cloth	Syds.	Not required	54	Playsuits, sunsuits, washsuits, creepers, rompers, etc., not knit, n.e.s.	Dozen	25.0
18	Print cloth, shirting type, 80 X 80 type, carded	Syds.	Not required	55	Dressing gowns, including bathrobes and beachrobes, lounging gowns, house-coats, and dusters' not knit	Dozen	51.0
19	Print cloth, shirting type, other than 80 X 80 type, carded	Syds.	Not required	56	Undershirts, knit, men's and boys	Dozen	9.2
20	Shirting, Jacquard or dobby, carded	Syds.	Not required	57	Briefs and undershorts, men's and boys	Dozen	11.25
21	Shirting, Jacquard or dobby, combed	Syds.	Not required	58	Drawers, shorts and briefs, knit, n.e.s.	Dozen	5.0
22	Twill and sateen carded	Syds.	Not required	59	All other underwear, not knit	Dozen	16.0
23	Twill and sateen, combed	Syds.	Not required	60	Pajamas and other nightwear	Dozen	51.95
24	Woven fabric, n.e.s., yarn dyed, carded	Syds.	Not required	61	Brassieres and other body supporting garments	Dozen	4.75
25	Woven fabric, n.e.s., yarn dyed, combed	Syds.	Not required	62	Wearing apparel, knit, n.e.s.	Lbs.	4.6
26	Woven fabric, n.e.s., other carded	Syds.	Not required	63	Wearing apparel, not knit, n.e.s.	Lbs.	4.6
27	Woven fabric, n.e.s., other, combed	Syds.	Not required	64	All other cotton textiles	Lbs.	4.6
28	Pillowcases, not ornamented, carded	Numbers	1.084				
29	Pillowcases, not ornamented, combed	Numbers	1.084				
30	Towels, dish	Numbers	.348				
31	Towels, other	Numbers	.348				
32	Handkerchiefs, whether or not in the piece	Dozen	1.66				
33	Table damask and manufactures	Ibs.	3.17				
34	Sheets, carded	Numbers	6.2				
35	Sheets, combed	Numbers	6.2				
36	Bedspreads and quilts	Numbers	6.9				
37	Braided and woven elastic	Ibs.	4.6				

قرار:

مادة وحيدة - ينشر في الجريدة الرسمية الكتاب المتبادل بين حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة الولايات المتحدة الأمريكية والموقع في واشنطن بتاريخ ٣٠ سبتمبر سنة ١٩٧٠ لمدم العمل باتفاقية تجارة المنسوجات القطنية من ١/١٠/١٩٧٠ حتى ١٩٧٣/٩/٣٠ ويعمل به اعتباراً من ١/١٠/١٩٧٠
نمراً في ٢ ربيع الأول سنة ١٣٩٢ (١١١) أبريل سنة ١٩٧٢
مراد غالب

وزارة الخارجية

قرار

وزير الخارجية

بعد الاطلاع على القرار الجمهوري رقم ١٦٧٩ لسنة ١٩٧١ الصادر بتاريخ ١٩٧١/٦/٢٢ بشأن الموافقة على الكتاب المتبادل بين حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة الولايات المتحدة الأمريكية والموقع في واشنطن بتاريخ ٣٠ سبتمبر سنة ١٩٧٠ لمدم العمل باتفاقية تجارة المنسوجات القطنية من ١/١٠/١٩٧٠ حتى ١٩٧٣/٩/٣٠